

Chambre
des Représentants

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

20 FÉVRIER 1951.

20 FEBRUARI 1951.

PROJET DE LOI

portant péréquation des pensions de retraite
et de survie.

WETSONTWERP

houdende pérékwatie van de rust- en
overlevingspensioenen.

I. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. PHILIPPART.

I. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER PHILIPPART.

Art. 3.

A l'alinéa premier du § 4 supprimer les mots :

« ... à l'exclusion toutefois des pensions ou traitements
provenant de l'exercice de fonctions accessoires ».

Art. 3.

In het eerste lid van § 4 volgende woorden weglaten :

« ... met uitsluiting echter van de pensioenen of wedden
voortkomend van de uitoefening van bijkomende functies ».

M. PHILIPPART.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. A. DE SWEEMER.

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR DE HEER A. DE SWEEMER.

Art. 1bis (nouveau).

Ajouter un article 1bis, rédigé comme suit :

« Les modifications apportées aux barèmes d'activité
seront transposées aux pensions à la même date que celle
à laquelle ces modifications ont sorti leurs effets pour les
agents en activité. »

Art. 2.

Substituer aux mots « les barèmes en vigueur au 1^{er} jan-
vier 1951 ou » les mots « les barèmes en vigueur au moment
de la promulgation de la loi ».

Artikel 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis invoegen, dat luidt als volgt :

« De wijzigingen aan de activiteitsweddeschalen komen
in aanmerking voor de pensioenen op dezelfde datum als
deze waarop zij voor de beampten in werkelijke dienst uit-
werking hebben. »

Art. 2.

De woorden « de op 30 Juni 1948 geldende wedde-
schalen » vervangen door de woorden « de bij de afkon-
diging der wet geldende weddeschalen ».

Voit :

191 : Projet de loi.
241 : Amendements.

Zie :

191 : Wetsontwerp.
241 : Amendementen.

JUSTIFICATION.

La date du 30 juin 1948 est en opposition formelle avec les dispositions de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1944 qui dispose que les pensions de retraite seront liquidées à raison pour chaque année de service de 1/60^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. Il apparaît peu recommandable de ne pas tenir compte pour le calcul de la pension de dispositions légales aussi bien précisées. De plus, par suite de l'insuffisance de majoration dont ont été affectées les rémunérations de fin de carrière au 1^{er} janvier 1946 et en 1947, la péréquation sur la base des rémunérations au 30 juin 1948 est non seulement insuffisante, mais imposerait des réductions de ressources aux pensionnés pour lesquels le projet de loi prévoit le « statu-quo ». Or, les petits et moyens pensionnés attendent avec impatience des majorations de pensions et non pas le « statu quo ». De plus, il y a contradiction avec l'article 2 du Code civil qui ne prévoit pas que les lois puissent rétroagir.

Subsidiairement :

Remplacer : 30 juin 1948 par : « 1^{er} juillet 1948 ».

JUSTIFICATION.

Si la date du 1^{er} janvier 1951 n'est pas retenue, il s'indique de substituer à celle du 30 juin 1948 la date du 1^{er} juillet 1948 où des modifications de barèmes d'activité sont intervenues.

Comme la base du calcul de la pension est la moyenne de traitement des 5 dernières années, et que cette moyenne est pratiquement la même ou à peu près pour les barèmes d'avant le 1^{er} janvier 1946 et ceux du 30 juin 1948, aucune amélioration de pension n'est à attendre par l'alignement de ces pensions à la date du 30 juin 1948.

C'est à la date de la promulgation de la loi que l'alignement doit se faire et non pas à une date antérieure.

Dans la plupart des cas, le projet de loi 191 se chiffrerait par une diminution des ressources.

L'auteur du projet ne l'ignore pas puisque dans l'article 17 il précise que dans le cas où la révision se traduirait par une réduction du montant global de la pension, il serait maintenu.

Très subsidiairement :

Supprimer les mots : « toutes choses restées égales ».

JUSTIFICATION.

Il est clair qu'en alignant les pensions sur les barèmes au 30 juin 1948, on ignore les variations de barèmes postérieures à cette date. Or, ces variations existent. Il est impossible d'admettre que « toutes choses sont restées égales ».

Art. 3.

1. — Au premier alinéa du § 1^{er} substituer la date du « 1^{er} janvier 1951 ou celle de la promulgation de la loi » à celle du « 30 juin 1948 ».

JUSTIFICATION.

En fixant comme base de calcul de la pension les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 et non ceux établis au moment de la promulgation de la loi, le Gouvernement blesse l'intérêt général et méconnaît le respect des engagements moraux conclus avec les pensionnés et les fonctionnaires en activité, magistrats, professeurs, instituteurs, membres de l'armée, qui ont cru que jamais l'Etat ne porterait atteinte à la lettre et à l'esprit du contrat qu'est la loi du 21 juillet 1844.

En fait, celle-ci lie les deux parties au moment de la cessation des fonctions: c'est elle seule qui, jusqu'à présent, fixe les bases du calcul de la pension de retraite.

Subsidiairement :

Remplacer « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 » et supprimer les mots « toutes choses restées égales ».

VERANTWOORDING.

De datum van 30 Juni 1948 is in volkomen tegenstrijd met de bepalingen van artikel 8 der wet van 21 Juli 1944, die bepaalt dat de overlevingspensioenen uitbetaald worden op de voet, voor elk dienstjaar, van 1/60^{ste} der gemiddelde wedde waarop de belanghebbende tijdens de laatste vijf jaren gerechtigd was. Het schijnt weinig aan te raden bij de berekening van het pensioen geen rekening te houden met zo nauwkeurig bepaalde wetsbepalingen. Ingevolge de ontoereikende verhoging welke op 1 Januari 1946 en in 1947, de bezoldigingen van het einde der loopbaan hebben ondergaan, is de peregatie op grond van de bezoldigingen op 30 Juni 1948 bovendien niet alleen ontoereikend, doch zij zou tevens een vermindering der bestaansmiddelen opleggen aan de gepensioneerden waarvoor het wetsontwerp het status quo voorziet. Welnu, de kleine en middelmatige gepensioneerden wachten met ongeduld op pensioensverhogingen en niet op het status quo. Bovendien, is er tegenspraak met artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, hetwelk niet voorziet dat de wetten terugwerkende kracht zouden kunnen hebben.

In ondergeschikte orde :

De woorden « 30 Juni 1948 » vervangen door « 1 Juli 1948 ».

VERANTWOORDING.

Indien de datum 1 Januari 1951 niet behouden blijft, dan dient deze van 30 Juni 1948 vervangen door de datum 1 Juli 1948 waarop de wijzigingen aan de activiteitsweddeschalen zijn ingetreden.

Daar de grondslag voor de berekening van het pensioen het gemiddelde is van de bezoldiging tijdens de laatste vijf jaren en dit gemiddelde praktisch hetzelfde of ongeveer hetzelfde was voor de weddeschalen van vóór 1 Januari 1946 en deze van 30 Juni 1948, mag geen verbetering verwacht van de aanpassing van deze pensioenen op 30 Juni 1948.

Deze aanpassing moet op de datum van de afkondiging van de wet, en niet op een vroegere datum geschieden.

In de meeste gevallen zou het wetsontwerp 191 neerkomen op een verlaging der bestaansmiddelen.

Dit is de indiener van het wetsontwerp niet onbekend, vermits hij bij artikel 17 nader bepaalt dat ingeval de herziening mocht leiden tot een verlaging van het globaal bedrag van het pensioen, dit laatste zou behouden blijven.

In de derde plaats :

De woorden « alles blijvend zoals het was » weglaten.

VERANTWOORDING.

Wanneer de pensioenen op de weddeschalen op 30 Juni 1948 worden berekend wordt klaarblijkelijk afgezien van weddeschaalwijzigingen die na die datum in werking zijn getreden. Welnu, die wijzigingen bestaan. Het kan niet worden aangenomen dat « alles gebleven is zoals het was ».

Art. 3.

1. — In het eerste lid van § 1, de datum « 1 Januari 1951 of op de dag van de afkondiging van deze wet » in de plaats stellen van « 30 Juni 1948 ».

VERANTWOORDING.

Wanneer het pensioen berekend wordt op de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen en niet op de weddeschalen bij de bekendmaking van de wet, krenkt de Regering het algemeen belang en miskent ze het naleven van de morele verbintenissen die aangegaan werden tegenover de gepensioneerden en de beambten in werkelijke dienst, magistraten, leraars, onderwijzers, leden van het leger, die hebben gelooft dat de Staat nooit zou ingaan tegen de letter en de geest van het contract, dat de wet van 21 Juli 1844 uitmaakt.

In feite worden beide partijen gebonden op het ogenblik van de staking van het ambt: tot heden toe gebeurde de berekening van het rustpensioen met inachtneming van de toestand op dat ogenblik.

In ondergeschikte orde :

« 30 Juni 1948 » vervangen door « 1 Juli 1948 ». De woorden « alles blijvend zoals het was » weglaten.

2. — Au troisième alinéa du § 1^{er} remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« L'ancienneté à transposer fictivement dans les barèmes est celle la plus favorable en vigueur au moment de la promulgation de la loi. »

JUSTIFICATION.

Eu égard aux sacrifices consentis par les pensionnés depuis plus de cinq ans, il est conforme à l'équité que l'ancienneté soit établie sur la base la plus favorable.

3. — Au § 4 supprimer ce qui suit :

JUSTIFICATION.

La péréquation doit être une adaptation des pensions aux barèmes en vigueur et non une aumône.

Art. 4.

Substituer la date du « 1^{er} janvier 1951 ou celle au moment de la promulgation de la loi » à celle du « 30 juin 1948 ».

Art. 7.

Ajouter in fine un § 3, libellé comme suit :

« En cas d'incapacité totale et quel que soit l'âge de l'intéressé, le minimum net des ressources de la pension doit être équivalent à 50 p. c. de la rémunération servant de base pour le calcul de celle-ci. »

Art. 8.

Ajouter le paragraphe suivant :

« En cas d'incapacité totale et quel que soit l'âge de l'intéressé, le minimum net des ressources de la pension doit être équivalent à 50 p. c. de la rémunération servant de base pour le calcul de celle-ci. »

JUSTIFICATION POUR LES ARTICLES 7 ET 8.

Il découle de l'équité que si le plafond de 135.000 francs est supprimé, il convient d'accorder aux petites pensions un minimum vital. Celui qui a été obligé de prendre sa retraite pour raisons de santé mérite qu'on lui accorde le bénéfice d'un taux décent de pension.

2. — In het derde lid van § 1, de voorgestelde tekst vervangen door de volgende :

« De anciënniteit, die fictief in de weddeschalen moet worden overgebracht, is diegene die de gunstigste is op het ogenblik van de afkondiging van de wet. »

VERANTWOORDING.

Gelet op offers, die de gepensioneerden sedert meer dan vijf jaar hebben gedaan is het billijk de anciënniteit op de gunstigste basis te berekenen.

3. — Het eerste lid van § 4 weglaten.

VERANTWOORDING.

De péréquatie moet een aanpassing van de pensioenen aan de geldende weddeschalen zijn, en geen aalmoes.

Art. 4.

De datum « 1 Januari 1951 of op de dag van de afkondiging van de wet » in de plaats stellen van « 30 Juni 1948 ».

Art. 7.

In fine een § 3 toevoegen, die luidt als volgt :

« In geval van gehele onbekwaamheid en welke de leeftijd van belanghebbende ook zij, moet het netto-bedrag van de pensioeninkomsten gelijk zijn aan 50 t. h. van de bezoldiging waarop het pensioen wordt berekend. »

Art. 8.

Onderstaand lid toevoegen :

« In geval van gehele onbekwaamheid en welke de leeftijd van belanghebbende ook zij, moet het netto-bedrag van de pensioeninkomsten gelijk zijn aan 50 t. h. van de bezoldiging waarop het pensioen wordt berekend. »

VERANTWOORDING VOOR ARTIKEL 7 EN 8.

Indien het maximum bedrag van 135.000 frank wordt afgeschaft is het billijkheidshalve geboden, aan de geringe pensioenen een levensminimum te waarborgen. Hij die om gezondheidsredenen verplicht werd zijn oppensioenstelling aan te vragen, verdient dat men hem een behoorlijk pensioensbedrag toekent.

A. DE SWEEMER.
J. MARTEL.
P. DE BRUYNE.

III. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. P. DE BRUYNE.

Art. 11.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

Ajouter après le § 2 de l'article 3 de l'Arrêté royal du 12 mars 1936 ce qui suit :

« Il incombe à l'administration de rechercher le domicile de l'intéressée et d'aviser celle-ci de la modification de l'état-civil par lettre recommandée. »

III. — AMENDEMENTEN

INGEDIEND DOOR DE HEER P. DE BRUYN.

Art. 11.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Na § 2 van artikel 3 van het Koninklijk besluit van 12 Maart 1936 toevoegen wat volgt :

« Het is de taak van het bestuur de woonplaats van belanghebbende op te sporen en haar per aangetekende brief op de hoogte te brengen van de wijziging in de burgerlijke stand. »

JUSTIFICATION.

Il est injuste d'enlever le privilège des droits à la pension, sous le prétexte que l'intéressée n'aurait pas introduit la demande dans le délai d'un an à partir du jour du décès de son époux, car l'intéressée peut ignorer cette situation.

Art. 13.

1. — Ajouter un § 1bis (nouveau) libellé comme suit :

« Si le mariage postérieur à la cessation de l'activité a duré au moins 6 ans, le droit à une pension de veuve est reconnu lorsque le mari a obtenu une pension d'ancienneté au moment de son décès. L'entrée en jouissance de la pension est différée jusqu'à l'époque où la veuve atteindra l'âge de 60 ans. »

JUSTIFICATION.

Il s'indique, par raison d'humanité, d'accorder une pension à des veuves ayant épousé un pensionné. Il est possible de rencontrer favorablement cette idée de progrès social moyennant des garanties sérieuses excluant les abus.

2. — Supprimer le § 2.

Art. 19.

Si la date du 30 juin 1948 est maintenue aux articles du projet, ajouter ce qui suit :

« La loi du 18 août 1948 est maintenue, accordant une indemnité d'attente pour la péréquation de 20, 25 ou 30 p. c. aux titulaires de pensions de retraite et de survie, à l'exception de celles de plus de 162.000 francs. »

JUSTIFICATION.

Il est clair, si la date du 30 juin 1948 est maintenue, que la plupart des « petites et moyennes pensions » n'obtiendront aucun avantage matériel de cette loi de péréquation. En outre, tous les pensionnés actuels ou futurs seront privés du bénéfice de l'article 8 de la loi de 1844 pour la partie du traitement dérivant des améliorations des barèmes postérieurs au 30 juin 1948.

Subsidiairement :

Ajouter ce qui suit à l'article 19 :

« Une indemnité d'attente de 15 p. c. sera accordée aux titulaires d'une pension de moins de 30.000 francs l'an; de 10 p. c. aux titulaires d'une pension de plus de 30.000 francs à 82.640 francs; de 5 p. c. aux titulaires d'une pension de plus de 82.640 francs, à l'exception de celles de plus de 162.000 francs. »

JUSTIFICATION.

Une compensation se justifie pour réparer le préjudice subi par les pensionnés. On peut l'évaluer comme il est indiqué à l'amendement.

Art. 19bis (nouveau).

Ajouter un article 19bis, rédigé comme suit :

« Il est accordé à tous les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie octroyée avant le 1^{er} janvier 1946

VERANTWOORDING.

Het is onbillijk aan belanghebbende het voorrecht van de rechten op pensioen te ontnemen onder het voorwendsel dat zij haar aanvraag niet zou hebben ingediend in de termijn van één jaar, te rekenen van de dag van het overlijden van haar echtgenoot af, want het is mogelijk dat zij niet op de hoogte is van die toestand.

Art. 13.

1. — Een § 1bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Wanneer het huwelijk gesloten na het stopzetten van de bedrijvigheid ten minste 6 jaar heeft geduurd, wordt het recht op een weduwenpensioen erkend, wanneer de echtgenoot op het ogenblik van zijn overlijden een anciënniteitspensioen heeft bekomen. De ingenottreding van het pensioen wordt verdaagd tot wanneer de weduwe de leeftijd van 60 jaar bereikt. »

VERANTWOORDING.

Het past, om menslievende redenen, een pensioen toe te kennen aan weduwen die gehuwd waren met een gepensioneerde. Het is mogelijk zich aan te sluiten bij die opvatting van de maatschappelijke vooruitgang, mits ernstige waarborgen en met uitsluiting van misbruiken.

2. — § 2 weglaten.

Art. 19.

Indien de datum van 30 Juni 1948 wordt gehandhaafd in de artikelen van het ontwerp, toevoegen wat volgt :

« De wet van 18 Augustus 1948 wordt gehandhaafd, waarbij een wachtvergoeding voor de péréquatie van 20, 25 of 30 t. h. wordt toegekend aan de rechthebbenden op rust- en overlevingspensioenen, behalve die van meer dan 162.000 frank. »

VERANTWOORDING.

Het is klaar dat, indien de datum van 30 Juni 1948 wordt gehandhaafd, de meeste « kleine en middelmatige pensioenen » geen enkel stoffelijk voordeel zullen halen uit die wet tot péréquatie. Bovendien, zullen alle huidige of toekomstige gepensioneerden beroofd worden van het voordeel van artikel 8 van de wet van 1844 voor het gedeelte van de wedde dat voortvloeit uit de verbeteringen die in de weddeschalen werden aangebracht na 30 Juni 1948.

In bijkomende orde :

Toevoegen wat volgt aan artikel 19 :

« Een wachtvergoeding van 15 t. h. wordt toegekend aan de rechthebbenden op een pensioen van minder dan 30.000 frank per jaar; van 10 t. h. aan de rechthebbenden op een pensioen van 30.000 tot 82.640 frank en van 5 t. h. aan de rechthebbenden op een pensioen van meer dan 82.640 frank, behalve die van meer dan 162.000 frank. »

VERANTWOORDING.

Een compensatie is gewettigd om het nadeel te verhelpen dat door de gepensioneerden werd geleden. Men kan die compensatie schatten zoals aangeduid in het amendement.

Art. 19bis (nieuw).

Een artikel 19bis toevoegen, luidend als volgt :

« Aan alle rechthebbenden op een rust- of overlevingspensioen toegekend vóór 1 Januari 1946 of van die datum

ou à partir de cette date jusqu'au 1^{er} septembre 1947 exclu, une majoration de 20 p. c. des arrérages mensuels bruts. »

Art. 19ter (nouveau).

Ajouter un article 19ter, rédigé comme suit :

« La somme de 6.240 francs, actuellement incorporée au traitement, entrera également en ligne de compte pour les salariés à partir de la date d'application pour le calcul des pensions. »

JUSTIFICATION.

Il y a eu manque de ressources pour cette période pour les pensionnés, dans la marge de la majoration de 20 % indiquée.

af tot 1 September 1947 niet inbegrepen, wordt een verhoging van 20 t. h. van de maandelijksse achterstallige bruto-bedragen toegekend. »

Art. 19ter (nieuw).

Een artikel 19ter invoegen, dat luidt als volgt :

« Het bedrag van 6.240 frank, dat thans deel uitmaakt van de wedde, zal eveneens vanaf de datum van toepassing voor de loontrekkenden in aanmerking komen voor de berekening der pensioenen. »

VERANTWOORDING.

Voor bedoeld tijdperk hebben de gepensioneerden een tekort aan inkomsten ondergaan in de marge van de aangehaalde verhoging van 20 %.

P. DE BRUYN.
A. DE SWEEMER,
J. MARTEL.
